

«УТВЕРЖДАЮ»



Проректор по научной работе
ФГАОУ ВО «Национальный
исследовательский Нижегородский
государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»
доктор физ.-мат. наук М.В.Иванченко

«06» 04 2022 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ –

ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского» – о диссертации **Поповой Софьи Борисовны** «Лингвистические детерминанты формирования образа успеха (на материале русского и польского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.01 – русский язык, 10.02.19 – теория языка.

Изменения, происходящие на различных уровнях современного русского языка под влиянием американского варианта английского языка, составляют предмет пристального внимания многих российских лингвистов. К числу наиболее сложных для научного описания феноменов относятся семантические заимствования, как правило, скрытые от наблюдения обычного носителя языка, не отдающего себе отчета в том, как меняются концептуальные основы его языкового сознания. Изучение механизма неосемантизации и реаксиологизации исконных русских лексем имеет принципиальную значимость, поскольку способствует выявлению сущности изменений, произошедших в картине мира принимающего языка. С этой точки зрения выбор в качестве исследовательского материала лексических средств, вербализующих один из важнейших «регулятивных» концептов (В.В. Карасик), импортированных в период новейшего времени из англо-американской картины мира, обуславливает **актуальность** работы.

Несмотря на то, что концепт, или образ успеха уже рассматривались в работах отечественных лингвистов (Хомкова 2002; Адонина 2005; Эренбург 2006; Гордиенко 2008; Паршина 2008; Хрынина 2009; Андриенко 2010; Смирнов 2018; Скворцова 2019 и др.), избранный С.Б. Поповой ракурс исследования представляется оригинальным как по сформулированной цели и поставленным задачам, так и по привлеченному к анализу языковому материалу. К важнейшим результатам диссертационного исследования С.Б. Поповой можно отнести выявление наиболее релевантного для изучения образа успеха в синхронно-диахронической перспективе типа структурно-системного объединения номинативных единиц; реконструкцию первичных актов номинации образа успеха в

русском и польском языках; характеристику эволюции представлений об успехе в конкретные социо-исторические периоды (на материале русского и польского языков); исследование лингвистических техник англосемантизации лексической единицы успех/sukces, используемых в современном русском и польском языке; определение специфики взаимодействия внутренней и внешней детерминанты в процессе формирования образа успеха (на материале русского и польского языков).

Как справедливо замечает диссертант, активное внедрение в русское языковое сознание периода новейшего времени концепта «успех» нередко приводит к ложным выводам о панхронизме и культурной универсальности американского культа индивидуалистического успеха (с. 7). В этой связи можно вспомнить звучащую вполне в духе новейших лингвокультурологических стратегий научного поиска идею В. Н. Телия о том, что большинство языковых значений так или иначе соотносены с тем или иным культурным кодом, который как-то «вычитывается» в словах и выражениях естественного языка в речевой практике этноса [Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996].

Выявление национального культурного кода, характерного для формирования образа успеха в русском языковом сознании, и его разграничение с образом, транслируемым в период глобализации из англо-американской картины мира, впервые проводится в диссертационном исследовании в синхронно-диахронической перспективе, что свидетельствует о **научной новизне** работы.

Научная новизна заключается также в том, что автор ставит перед собой **цель** установить зависимость образа успеха от воздействия экстралингвистических и интралингвистических детерминант. Для достижения данной цели автор проводит исследование в контрастивном русле, впервые рассматривая специфику вербализации феномена успеха на материале двух родственных славянских языков – русского и польского.

Диссертационное исследование С.Б. Поповой имеет теоретическое и практическое значение. **Теоретической значимостью** обладает представленный в работе системный подход к описанию детерминанты, объединяющий положения концепции системной типологии Г.П. Мельникова с общими принципами использования термина в лингвистических исследованиях. Теоретическую ценность имеют выводы о необходимости сочетания парадигматического и синтагматического подходов к построению полевых структур, используемых с целью описания динамики семантических преобразований, происходящих в лексических единицах. Выдвинутые в работе идеи о значимости контекстуальных изменений в процессе семантической деривации имеют не только общетеоретическое значение, но и используются автором в практической части работы в качестве алгоритма описания процесса англосемантизации лексических единиц

успех/sukces в период новейшего времени.

Достоверность полученных в работе **результатов** и сделанных выводов не подлежит сомнению. Работа имеет широкую теоретическую (список использованной литературы насчитывает 291 позицию) и источниковую базу (свыше 60 словарей польского и русского языков, данные Национального корпуса русского языка, Национального корпуса польского языка, а также иллюстративный материал русскоязычных и польскоязычных интернет-ресурсов). Поставленные в работе задачи решаются с использованием современных антропоориентированных методов, адекватных сформулированным задачам. Апробация результатов в статьях и докладах на конференциях отражает общенаучную ценность работы и полноту осуществления поставленных цели и задач. Доказанность вынесенных на защиту положений, соответствующих цели и задачам исследования и обладающих научной новизной, свидетельствует о верной методологии и методике проведения лингвистического анализа (лингвоантропологический анализ, методы ономаσιологического и семасиологического анализа, полевой метод, метод семантической реконструкции, этимологический и дефиниционный анализ, контекстуальный анализ, функционально-семантический, лингвокультурологический и сравнительно-сопоставительный методы исследования).

Тщательно продуманной и логичной представляется **структура работы**, состоящей из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

Первая глава «Теоретические предпосылки исследования» посвящена аналитическому осмыслению понятий, входящих в категориально-понятийный аппарат работы (понятие детерминанты, соотношение образа и концепта, гнездовой и полевой подходы, семантическая деривация, неосемантизация и англосемантизация), а также выбору адекватного задачам работы типа структурной организации языкового материала. В процессе аналитического осмысления лингвистических трудов С.Б. Попова демонстрирует широкую эрудицию по всем затронутым в диссертационном исследовании теоретическим вопросам, отличное знание источников отечественной и зарубежной литературы, умение критически анализировать материалы.

Вторая глава «Образ успеха в русском языке в диахронно-синхронической перспективе» и **третья глава** «Образ успеха в польском языке в диахронно-синхронической перспективе» посвящены соответственно анализу особенностей формирования образа успеха в русском и польском языках в длительной хронологической перспективе. Данные главы характеризует симметрия их построения, обусловленная параллелизмом социо-исторических периодов в эволюции языка и общества двух народов. В фокусе внимания исследователя находятся лексические единицы, формирующие ономаσιологическое поле СПЕХ/УСПЕХ, начиная с древнерусского периода и до настоящего момента времени. Соответствующее ономаσιологическое поле

ŚPIECH/SUKCES в польском языке охватывает языковой материал, начиная со старопольского периода и до настоящего времени. Исчерпывающий охват всех доступных источников позволяет автору выявить национально-культурную специфику образа успеха в рамках конкретных периодов развития языка и общества.

Автор убедительно показывает последовательное движение ономаσιологической мысли номинатора от образного синкретизма к семантической определенности; описывает особенности синтагматики прилагательного *успешный* в русском языке, до начала периода глобализации определяющего только существительные со значением процесса или результата человеческой деятельности; характеризует области референции успеха в рамках различных социально-экономических формаций и господствующих идеологий; выявляет калькируемые из английского языка культуроспецифичные контексты употребления слов ономаσιологического поля УСПЕХ, приводящие в конечном счете к реконцептуализации и реаксиологизации данного понятия в современном русском языке.

В процессе анализа польского языкового материала особое внимание обращается автором на адъективную лауну (отсутствие в польском языке прилагательного со значением «успешный»), восполняемую частично в период новейшего времени посредством фразеологизируемого субстантивного сочетания *człowiek sukcesu* (досл. человек успеха). Использование генитивной конструкции характеризуется автором как основополагающая языковая детерминанта, обуславливающая специфику формирования образа успеха в польском языке, в том числе характерную для него гендерную асимметрию, выявляемую как на морфологическом, так и на лингвокультурологическом уровне. Особого внимания заслуживают идеи автора об аксиологической маркированности конструкций с приименным родительным падежом, истоки которой автор усматривает в инверсивном построении посессивного субстантивного сочетания. Чрезвычайно интересными представляются наблюдения автора о лингвокультурологической конфронтации транслируемого из американской ментальной среды образа «женщины успеха» с освященным национальной культурной традицией стереотипом польской женщины, отраженным во фразеологизированном сочетании «*Matka Polka*».

Анализируя содержание работы, следует отметить, что С.Б. Попова уделяет большое внимание как теоретической, так и практической стороне исследования. Язык и стиль изложения анализируемого материала свидетельствует о высокой филологической и исследовательской культуре автора.

При общем благоприятном впечатлении, которое производит работа, нельзя не отметить некоторые аспекты исследования, требующие, на наш взгляд, разъяснения и уточнения.

1. В первой главе автор достаточно убедительно обосновывает необходимость структурирования изучаемого языкового материала в рамках особого типа поля, получающего в работе наименование «ономасиологического». Однако принципы моделирования данной полевой структуры используются только в параграфах, описывающих ранние периоды становления и развития русского и польского языков. В анализе языкового материала в последующие социо-исторические периоды термин «ономасиологическое поле» употребляется спорадически, а основной акцент делается на изучении синтагматической составляющей. В связи с этим возникает вопрос: чем автор объясняет очевидную асимметрию в используемых методиках анализа?

2. Анализируя памятники старопольской письменности, автор приходит к выводу о том, что латинскому заимствованию XV века *sukces* в польском языке предшествовало употребление лексических единиц с корнем *śpiech* в значении успеха. В то же время следует заметить, что в тщательно выписанной истории способов номинации данного значения в русском языке опускается интересный эпизод кратковременного заимствования из французского языка в XVII - XVIII вв. слов *сукцес*, *сукцессия* в значении «военный успех», «исход дела», описание которого можно найти в «Историческом словаре галлицизмов русского языка» под ред. Н.И. Епишкина М. : ЭТС, 2010.

3. В третьей главе автор обеспечивает переводом на русский язык почти весь цитируемый на польском языке иллюстративный материал. При этом наиболее сложные для понимания текстовые фрагменты из памятников старопольской письменности (Свентокшиские проповеди, Флорианская псалтырь), к сожалению, на русский язык не переводятся.

4. В списке литературы отсутствуют работы отдельных цитируемых авторов. Так, в третьем параграфе первой главы, в п. 3.1. «Парадигматическая и синтагматическая организация полей» автор ссылается на работу Й. Трира «Немецкая лексика в смысле разума. История лингвистической области» [Trier 1931], а также на работу Порцига [Porzig 1950]. Судя по указанным в скобках данным, речь идет об оригинальных немецкоязычных изданиях: Trier J. Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Heidelberg: Winter, 1931 и Porzig W. Das Wunder der Sprache. Bern: A. Francke, 1950. В списке литературы, однако, цитируемые работы отсутствуют.

Сделанные замечания и сформулированные вопросы носят уточняющий характер и не снижают общей высокой оценки работы. Диссертационное исследование отличается целостный подход и внутреннее единство, оно выполнено на обширном языковом материале с использованием теоретических положений, часть которых впервые вводится в научный оборот.

Автореферат и 8 публикаций автора, включающих 4 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК, в полном объеме отражают содержание диссертации.

Суммируя вышесказанное, считаем, что рецензируемая диссертация является научно-квалификационной работой, посвященной актуальным проблемам современной лингвистики, тематически соответствует паспортам специальностям 10.02.01 – русский язык, 10.02.19 – теория языка, отвечает требованиям, установленным в п. 24 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор, Попова Софья Борисовна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.01 – русский язык, 10.02.19 – теория языка.

Отзыв о диссертации Поповой С.Б. «Лингвистические детерминанты формирования образа успеха (на материале русского и польского языков)», подготовленный доктором филологических наук, профессором Сандаковой Мариной Всеволодовной (специальность 10.02.01 – русский язык), обсужден и утвержден на заседании кафедры современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики ФГАОУ ВО ННГУ им. Н.И. Лобачевского (протокол № 8 от _4_ апреля 2022 г.).

Зав. кафедрой современного русского языка и общего языкознания
Института филологии и журналистики
ФГАОУ ННГУ им. Н.И. Лобачевского,
доктор филологических наук
(10.02.01 – русский язык)

Рацибурская Лариса Викторовна

Подпись Л.В. Рацибурской удостоверяю.



603022, г. Нижний Новгород, пр. Гагарина, 23
8(831)4623090,
<http://www.unn.ru/>
unn@unn.ru